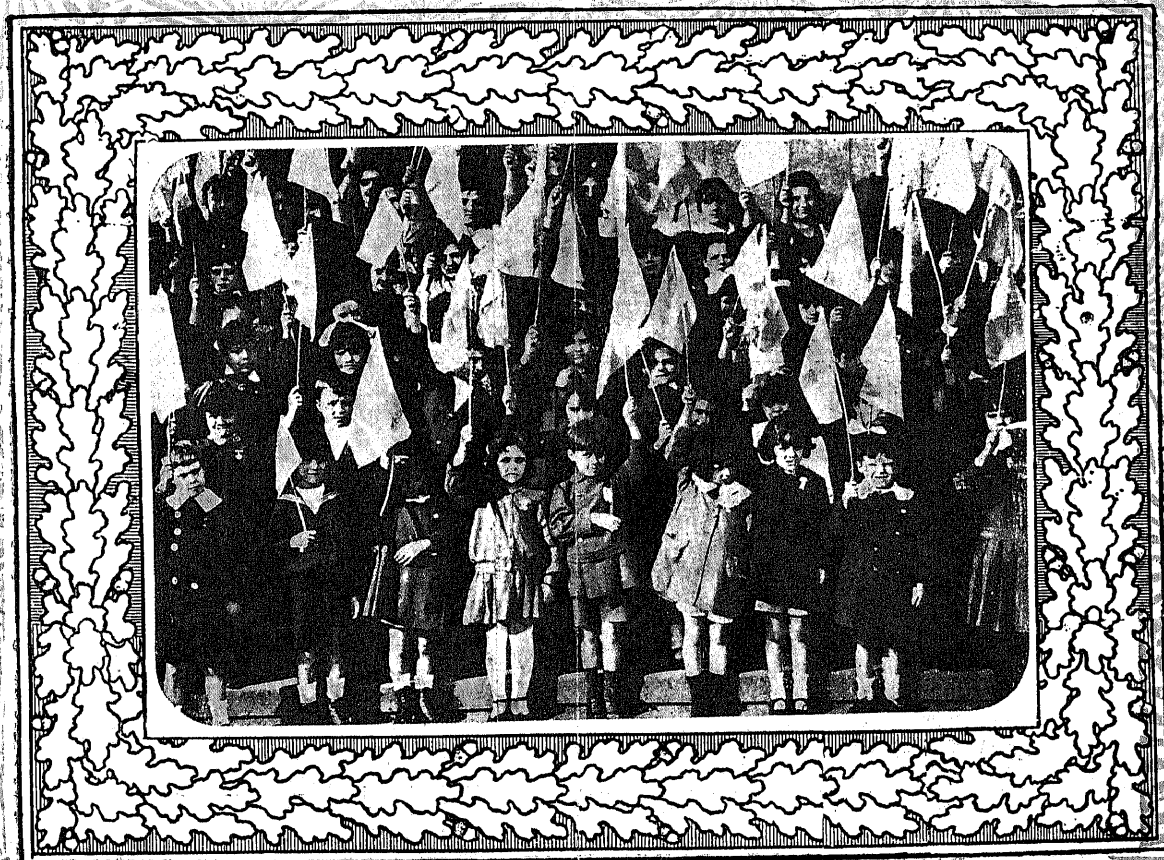


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Saludo al día Patrio

No. 1211
AÑO XXXIV

Buenos Aires Mayo 20 de 1927

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1300

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1211

Buenos Aires, Mayo 20 de 1927



El Gran Casino de San Sebastián, en un festival.

25 DE MAYO



El pueblo argentino conmemora en esta fecha el 117.º aniversario de la gran revolución, que marca una fundamental evolución en la vida de los pueblos americanos.

Por eso, este día adquiere contornos de gran solemnidad, al que saludamos respetuosamente.



LA RAZA Y LA MONTAÑA

Al basko hay que estudiarlo en su montaña, compendio de cuna y madre. Depende de ella — del medio geológico — como lo comprueba el alejamiento de las viviendas.

Este alejamiento y este amor a la montaña, ha sido causa de que se conserven íntegros los atributos de la raza, y que como la gota de agua sobre una plancha impregnada de aceite, pasen sobre nosotros sin variarnos todas las civilizaciones (?).

Afortunadamente para el basko no existen esas modernas teorías que tienden a alterar el equilibrio social, destruyendo los hogares, desterrando a Dios e incitando a la rebelión.

Ahora como antaño, el aitona, (abuelo) es el jefe de la familia, se escucha su consejo y se le reserva lugar preeminente en la mesa; la rebelión no se manifiesta en ningún orden.

En un mismo caserío las generaciones se suceden a las generaciones. Calcúlese el amor de tales individuos a aquel pedazo de montaña.

Pero de este recluimiento ha nacido el que se nos adjetiva como hoscos, fríos e insociables, por los historiadores meteoros.

¡Qué saben ellos de nuestros paisajes cuando el desgarrón de las nieblas nos los presentan desnudos, ¡y qué saben de nuestras fiestas en la montaña!

Que se remonten a la antigüedad y estudien aquellas noches límpidas del plenilunio; noches de amor y poesía, purificadas por patriarcales costumbres, cuando las tribus, cambiando la guecía y la espata, por la oración y el idilio, ascendían a los picachos a adorar a la luna.

De aquellas edades han llegado hasta nosotros varios de sus números; — si así es permitido expresarse — como el de los "Versolari" y el de la "ezpata-dantza".

Aquellas fiestas euskaras no acusan temperamento hosco ni insociable, sino por el contrario un alto sentimiento de lo bello y de lo amable.

El alma del poeta, es el alma de un niño, que se nos da toda entera, dejando "transpa-

rentar" todas sus impresiones, y fácil de ser conquistada por el cariño.

Esa es el alma baska, simplificada aún más por sus primitivas costumbres.

Reminiscencias de aquellas fiestas, son las actuales romerías, en las que el "versolari" sigue actuando, y en las que, ya al compás del chistu y el tamboril, ya del acordeón y la pandereta, danzan las parejas.

Quizá se nos tachará de simplistas y raza primitiva; pero de esta simplicidad de nuestras costumbres dimanar nuestros más preciados atributos, pues mientras en la Tierra baja, los hogares se deshacen por una fe resquebrajada, en la montaña, las generaciones se suceden en un mismo caserío, y el aitona, después de Dios, y símbolo de El, es la máxima autoridad de la familia, respetable y respetada.

P. de S..



La "Espatadantza" y la flor de los treinta y seis bailes de Iztueta

Ha pagado Guridi homenaje doble a la "espatadantza". Preferimos el "esku dantza", que Vallet y Montes Iturrioz han llevado al cartel de Fuenterrabía. El "esku-dantza" es baile de ceremonia. Pertenece, como la "pamperouque" del otro lado del Bidasoa, al protocolo de las visitas reales. Don Juan Ignacio de Iztueta, introductor de "dantzaris", registra treinta y seis bailes de abolengo euskeldun. El "esku dantza" es, entre ellos, la flor de la cortesía, y lega sus pasos parsimoniosos al "aurresku". Quien cumpla cien años, que los celebre con "esku dantza", y ponga al fondo una ciudad como Fuenterrabía, que es, en esplendores difuntos, la otra Itálica. Que en un jubileo así los bailarines acaten la ordenanza de Iztueta, el de Zaldibia. La muerte vino a llamar a don Juan Ignacio en ocasión en que preparaba a una escuadrilla de "dantzaris" frente a su casa de Kapagindegui. Tenía el maestro de bailes los setenta y uno, y el corazón inclinado a la concordia, le marcaba el compás. En ese baile del cartel los dantzantes se ajustan al gran estilo. No en vano Vallet y Montes Iturrioz han remontado risueñamente el curso del tiempo.

Es en el siglo XVII, después de los cercos de la ciudad por Condé y el arzobispo de Burdeos. En las casas solares de las tres pro-

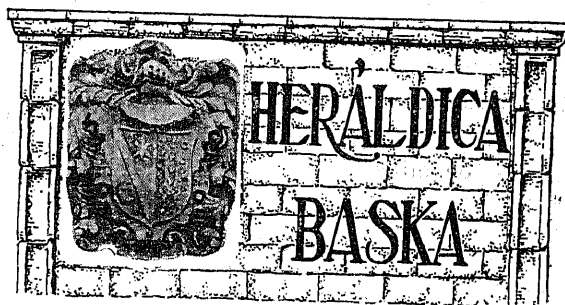
vincias se guardan los usos añejos. La tradición resiste — como Mazarino en su pasquín advierte — a la ciencia. En el Colegio Mayor, de Oñate, como en Salamanca, se enseña aún la Cosmografía de Ptolomeo. No importa. En la fachada oñatiense, una cierta dulzura, que viene por el aire, se ha pegado a las piedras. La arquitectura se deja tomar y captar por el hechizo. No hay sino ver cómo los faunos de la portada modulan un instante sus caramillos. La decoración sigue esa cadencia, y desmaya y se curva, agradecida. Es que ya está ahí, entre nosotros, la onda sensual de Europa. Los silbotes del tamboril llevan también modulaciones como volutas ornamentales a sus “tocatas”. El físico de Oñate explica, como antes de Copérnico, la creación; no la siente, empero, como antes. Ya su pecho está en rehenes de la ansiedad barroca. En Fuenterrabía, como en Oñate, como en Bilbao, la gente, quiera o no quiera, ha despertado con el alma brotada. La tradición resiste; pero allí, ese día del siglo XVII, ante el arco gentil, tamborileros y danzarines, ceden al encanto insidioso que trae el aire.

La “espatadantza” es baile de campamento; el “esku dantza”, no; éste, o sea la flor de los treinta y seis bailes de Iztueta, es de ceremonia. No deje Guridi de honrarle alguna vez. Puede esperar aún a que el tiempo le ultraje un poco. El “esku dantza” es baile de la segunda mitad de la vida. Se paga de la reverencia más que del salto, de la prestancia más que de la agilidad.

Todavía Guridi está, para su fortuna, en la edad polémica de la “espatadantza”... Pi rueta con espada en la mano... ¿Hay algo más estimulante?

M. de M.

Bilbao.



ARANGUREN.—En Abalzisketa, partido en cuatro cuarteles: el 1º y el 4º de plata con un lobo negro andante en cada uno; el 2º azul con un castillo de oro; el 3º escaqueado de oro y rojo.

ARANDA. — En el Duranguesado y en otros lugares del Señorío; procede de Arandias, escudo partido en pal. En el de la derecha, en campo de plata, león de gules, rampante; el de la izquierda, castillo de plata sobre un puente de arcos en campo rojo, y por debajo corren aguas del río, de azul y plata, y en torno, orla de oro con ocho arandelas o roeles azules.

ARANDIA. — En Durango, en campo de argento un león rampante.

ARANGOITI. — En Orozko (Murrieta) escudo en campo de plata y en él dos sauces verdes.

ARANO. — En Elduayen, partido en pal: 1º. de oro con un árbol verde; 2º. verde con una torre de plata, y más arriba de la torre, una flor de lis, de oro.

PUEBLOS BASKOS



San Juan de Luz

EL "AKULLU" Y LA "AZADA"

"El soldado debiera abandonar el cañón para empuñar el arado", ha propuesto la escritora francesa Severine, teniendo en cuenta que en Francia faltan brazos para manejar el arado y arrojar la semilla, mientras en sus cuarteles se alojan cientos de miles de hombres vigorosos, plétóricos de vida, que bien podrían trocar el uniforme militar por la ropa del labriego y el ejercicio bélico por la labor campestre.

Un comentarista, Bentornay, observa que el cañón y el arado se parecen; la azada y el fusil, también; la trinchera y el surco, no digamos... En un momento dado, los hombres acudirían lo mismo a defender las fronteras amenazadas, pues si bien se mira, es anhelo de todo buen ciudadano correr a la ayuda de la patria en peligro.

A nosotros se nos ocurre que, a propósito de estos comentarios, vuelve a ponerse sobre el tapete de la verdadera democracia y en oposición a las ansias imperialistas de estos tiempos la sabia y nunca bastante ponderada organización euskara de nuestros antepasados reflejada en los Códigos privativos que nos legaron y que, aunque anulados por la envidia y la ambición, perduran como documentos escritos cuya consideración y estudio pueden servir de ejemplo progresista a la actual generación, a pesar de los años transecurridos desde que dejaron de regir.

Cada región euskara cuidaba de guardar sus fronteras, poseyendo un contingente de tropas cuyos jefes ella misma nombraba. Zuberoa y Benabarre mantenían cada una un batallón de Infantería. Las milicias del Laburdi, de guarnición en Bayona, tuvieron que resistir solas a la entrada de las tropas españolas en 1542 y 1636. Los nativos tenían que "socorrer al rey con dos mil hombres al menor son de tamboril que se hiciese oír en la frontera" (Bernou). Cuando Felipe I de España reunía tropas en la frontera de los Pirineos, la autoridad de Bayona declaraba que, en vez de entristecerse como los demás franceses por la situación del reino, los baskos no dejaban de bailar al son del tamboril (1593).

Según las leyes de las regiones euskaras, no debían salir sus soldados de su país a menos que el rey les abonara pagas adelantadas. Un artículo del Código gipuzkoano dice que los tercios de Gípuzkoa no saldrán de los límites de ella sin que primero se les abone el sueldo correspondiente. Los laburdinos iban gratuitamente hasta el puerto de Caules, sobre el Garona, y los bizkainos hasta el árbol Malato, en cuyo emplazamiento colocaron durante el siglo XVIII un nuevo árbol y una cruz conmemorativa.

Según el fuero de Nabarra, necesitaba el rey autorización de las Cortes para declarar la guerra, firmar la paz o pactar treguas con el ene-

migo, y si las Cortes no estaban reunidas, suplía su falta el Consejo de los ricos-hombres. Los nabarros tenían obligación de salir a campaña con el rey, siempre que una fuerza armada invadiese el reino pasando los ríos Ebro o Aragón.

Los montañeses de los territorios limítrofes, Ossau, Aspe, Baretous y Assón, no eran menos que sus vecinos en lo referente al mantenimiento de sus derechos. Cuando Antonio de Borbón quiso intentar en 1558 la reconquista de la Nabarra peninsular, formó un ejército de bearneses, pero cuando llegaron al puente de Osseraín, sobre el río Saison, que riega el valle de Zuberoa y los de Ossau, Aspe, Beretous y Assón, los de estos lugares no quisieron franquearlo, fundados en que el Príncipe de Bearn no tenía poder para sacarles fuera del país para su servicio. La retirada de estos montañeses pirenaicos contribuyó al fracaso de esta tentativa.

En cambio, la historia nos da numerosos ejemplos de enrolamientos mercenarios, y ello desde los tiempos cartagineses. En 1283 ya se ve figurar un Cuerpo de baskos en el ejército anglonormando que conquistó el País de Gales. Por lo que se refiere a la Marina, naves de la costa cantábrica hubo en la guerra civil de las Casas de York y de Lancaster, así como en la empresa de Ceuta y en las de Arcila y Tánger, donde figuraban navíos del litoral cantábrico a sueldo de Portugal. Después del cerco de Rodas por los turcos, los caballeros de Malta tomaron a sueldo ocho naos corsarias catalanas y "vizcaínas" para formar la escuadra que tuvo a raya a la del mahometano.

"Paz y Pan" es la divisa de los hombres de buena voluntad. Cada vez se cosecha menos trigo en Francia y el consumo no disminuye. "Estamos bajo la amenaza del hambre", dice Severine. Hay demasiada gente en las ciudades y los campos se despueblan. Los baskos no aceptaban en tiempos de paz sino soldados voluntarios: "or konpon, Mari-Anton".

Y pensar que, comparado con el hacinamiento de familias en las grandes urbes de horizontes cerrados, nuestros viejos labriegos residirían tan señorialmente en una vivienda asentada en la falda de un monte, junto a unos cuantos pañuelos de verdura limitados de castaños y nogales! Sobre el hombro llevarían una carabina, el "akullu"; en la mano un espadín, la azada, y en la garganta un jilguero

Martín DE ANGIOZAR.

San Sebastián.



La tradición se va...

LO QUE QUEDA DE LA CLASICA ROMERÍA DE LOYOLA

Un antiguo dicho popular afirma que las fiestas de Gipuzkoa empiezan en Loyola y terminan en Urnieta, después de haber dado la vuelta a la provincia.

Este prólogo de los festejos gipuzkoanos, la romería de la Pascua de Resurrección, era antaño la que más satisfacciones producía, tanto por ser la primera como por el contraste que formaban con la semana que le antecedió.

No se olvidan los viejos donostiarras de aquellos gritos de "¡A Loyola, a Loyola, por dos reales" con que los cocheros ofrecían sus carruajes a los romeros.

Todas las campas de aquellos contornos se abarrotaban de grupos, desde la familia artesana, hasta los alegres jóvenes, pasando por los "jaunchos" de los contornos. El domingo acudía la gente joven, el lunes las personas sesudas y el martes los pescadores. El plato indicado, por no decir obligado, era el tierno corderillo, lo mismo en "shalsha" que asado. No por eso dejaban de consumirse tortillas "bocartas", "shangurrus", "lampernas", "carrakelas", en fin, todo el menú que pudiéramos llamar bucólico y no precisamente por tratarse de cosas de boca.

Esta romería ha perdido, como casi todas, su carácter y tradición. Ya el cordero brilla por su ausencia. Son contadísimos los romeros que lo consumen, y esos, más que por cumplir la tradición, por haber visto en un "bar", bajo un desecumal rótulo — "Menú", — que se expendía cordero asado a tanto la ración. Los tiempos cambian.

Algo rememoraba los pasados tiempos, las blancas rosquillas de Alcibar, que los concurrentes, sobre todo los campesinos, llevaban a sus casas, ensartadas en un pañuelo.

La romería celebrada este año, aunque no con el clásico esplendor de otros tiempos, ha resultado también animadísima. El sábado por la noche, el tamboril recorrió las calles del barrio anunciando el comienzo de las fiestas.

El domingo por la mañana, la banda de tamborileros despertó a los vecinos de Loyola, con una alegre diana.

Por la tarde se instalaron en las calles de la barriada, diversos vendedores ambulantes.

La banda "Iru-chulo" amenizó la fiesta, dando lugar a que la gente joven se dedicase de lleno al baile.

Las sidrerías de "Machin-ene", "Blankolari", "Zapiain" y "Paskualdegi" se vieron concurridísimas.

En igual forma, aunque con menor animación, terminaron este año las clásicas fiestas de Pascua de Resurrección, en el barrio de Loyola.

De «La Voz de Guipúzcoa»



Escenas de puerto

Se va a crear otro juzgado de primera instancia en San Sebastián

El de Azpeita será suprimido y se pide que Logroño pertenezca judicialmente a Navarra

La "Gaceta" de Madrid, ha publicado el proyecto de reforma de la demarcación judicial de Navarra y Gipuzkoa.

El proyecto presentado por la Sala de Gobierno de la Audiencia de Navarra expresa que por la situación de Logroño y su provincia con relación a las de Burgos, Zaragoza y Pamplona, debe incorporarse al territorio judicial de Navarra y Gipuzkoa.

El proyecto indica también la conveniencia de que los Juzgados de Tolosa y Estella, que son en la actualidad de ascenso, queden rebajados a la categoría de entrada.

Después, teniendo en cuenta los asuntos que despacha y la situación topográfica de los pueblos del partido, se mantiene la petición de suprimir el Juzgado de Primera Instancia e Instrucción, de Azpeitia, indicando cómo pueden dividirse los distritos municipales entre los Juzgados de San Sebastián, Tolosa y Bergara.

El informe del presidente indica que debe crearse un nuevo Juzgado de Primera Instancia en San Sebastián, cosa que ha de ser propuesta por atenerse a las disposiciones económicas que regulan la reforma de esta demarcación judicial.

El informe rechaza la creación de un Juzgado de Primera Instancia en Irún, propuesto por la Audiencia de San Sebastián, a base de segregar algunos Juzgados municipales de Primera Instancia de San Sebastián y el de Bera del Bidasoa, para crear el de Irún.

El proyecto se publicará en breve en el "Boletín Oficial" y hasta el día 25 de mayo, se abre información pública obligatoria para ciertas entidades que se indican, y voluntaria para otras que también se señalan en el edicto.

Si el proyecto es aceptado, quedarán en Gipuzkoa tres Juzgados de Primera Instancia:

El de San Sebastián lo constituirán los términos municipales de Aduna, Alza, Astigarraga, Fuenterrabía, Hernani, Irún, Lezo, Orío, Oyarzun, Pasajes de San Pedro, Pasajes de San Juan, Rentería, San Sebastián, Urnieta, Usurbil, Zarauz, Getaria, Zumaya y Aizarnazabal, con un número total de habitantes de derecho de 125.488.

El de Tolosa se compondrá de los siguientes municipales: Abalzisketa, Albistur, Alegría de Oria, Alkiza, Asteasu, Alzaga, Alzo, Amezketta, Andoain, Anoeta, Arama, Ataun, Baliarrain, Beasain, Belaunza, Berastegi, Berrobi, Zizurkil, Elduayen, Gainza, Gaztelu, Hernialde, Ibarra, Ikaztegieta, Idiazabal, Irura, Isasondo, Larraul, Lazkano, Leaburu, Legorreta, Lizarza, Olaberria, Oreja, Orendain, Tolosa, Villabona, Villa-

franca de Oria, Zaldibia, Aya, Bidania, Goyaz, Beizama, Astigarreta, Ormaiztegi, Gabiria, Mutioa, Regil, Segura, Zerain, Zegama, Itxaso y Ezkioga, con 59.392 habitantes de derecho.

El de Bergara estará constituido por los Juzgados municipales de Anzuola, Añelabaleta, Eibar, Elgoibar, Elgeta, Eskoriaza, Legazpia, Mondragón, Motriko, Oñate, Salinas de Léniz, Placencia, Bergara, Villarreal de Urrechua, Zumarraga, Azkoitia, Deba, Azpeitia y Zestona, con 74.724 habitantes de derecho.

EL APELLIDO LARDIZABAL

El diccionario de Azkue dice:

ELHAR: Primero (S. P.) brezo. — Segundo (L-ain) tomillo.

ELHARDI, brezal.

(Las iniciales del primer paréntesis significan Silvain Pouvreau, autor de un diccionario basco-francés; y las del segundo paréntesis, Laburdi-Ainhoa, localidad de aquella región baska).

En Bizkaya el tomillo no se cría de por sí en los campos y montes, como en Castilla; sólo se le ve en los huertos como planta de jardín, igual que sucede con el romero. En Gipuzkoa creemos que ocurrirá otro tanto, y sospechamos que en Laburdi también.

En mi pueblo, en mi casa misma, siempre ha habido y hay varias matas, cuyos ramitos se usan para perfumar la ropa que se lleva puesta a misa mayor y le hemos llamado siempre y le llamamos hoy "gindarrie" o "gindarra gozue".

Por lo abundante y por lo conocido que es el brezo en todo el País Basko, me inclino a creer más cierto lo de Silvain Pouvreau, que "elhar" sea brezo; y caso de aceptar la etimología que Lardizabal provenga de Elardizabal, esta palabra estaría formada por "elardi" (brezal).

Pero no hay necesidad de la caída de la vocal inicial "e" para hacer la etimología de "lardi", pues puede provenir de "lar", voz netamente eukérica, voz muy popular, que designa zarzas, matas ásperas o espinosas.

Azkue en su diccionario dice:

"Lar... Segundo (ANe, BNe, Ge, L) cambron, abrojo."

Las indicaciones del paréntesis significan Alta Navarra común, Baja Navarra común, Gipuzkoa común, Laburdi.

Es bizkaína también esa palabra. No aseguraré que se diga en toda Bizkaya, pero sí en el Duranguesado. En mi pueblo llamamos así a las zarzas, principalmente a las secas que se suelen poner rodeando a las plantas jóvenes para que no les haga daño el ganado, a las que se colocan, formando un montón, en el cruce o en el arranque de las ramas de un frutal para impedir que los muchachos suban al árbol, a las

que se ponen en las estrechas hendiduras que sirven de paso a las cercas de las piezas labradas para que no pasen a éstas los "astos".

Y se dice "lartu" el colocar esas zarzas. "Oixe etxe osteko kexa-landara gastioi kexak eldu orduko lartu ein biot, ostantzien orrek mutil deungook..." (Antes de que maduren las cerezas, tengo que ponerle zarza a la planta de cerezo de detrás de la casa, de otro modo, esos malditos chicos...!)

"Lardi", por lo tanto, significa: con la caída de la "e", brezal (con preferencia a tomillar), y sin esa caída, zarzales, abrojal. El otro componente, "zabal", es el adjetivo "ancho", pero en toponimia significa muchas veces "campo, extensión, planicie, como se ve muy bien en Zabalbide, Zabalburu, Zabalandi, Pagozabal y otros.

Después de escrito lo anterior, vemos en el diccionario de Azkue:

"ILAR... Tercero (AN-Lac, B-ar-mond-oñ) brezo.

ILARDI, brezal."

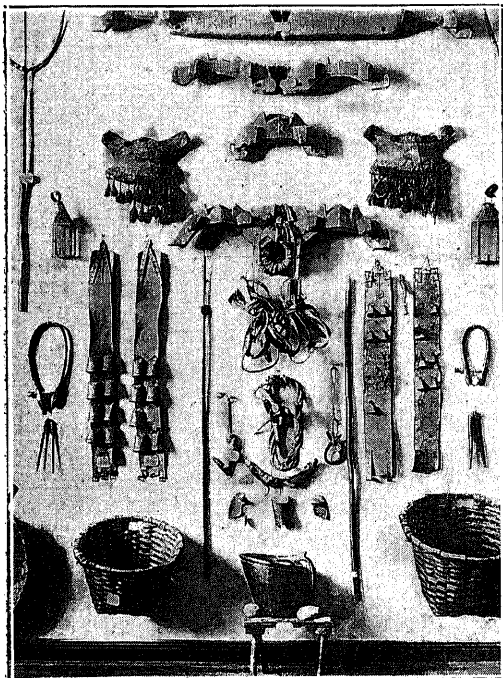
Las indicaciones del paréntesis son: Alta Navarra Lakoizketa (autor de una Botánica vasca), Bizcaya, araba-mondragón-oñate.

Este "ilar" es una variante de "elar" y formaría Ilardizabal.

Kirikiño.

Bilbao.

MUSEO MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN



Sección de aperos de labranza

¡UDAZKENA!

Una non diren osto politikak zugatz gainean erdoildu, xurrtoinetatik askatu eta airean dabiltz jostailu; len ezen ziren adar gainean, orain gaxoak orbeldu ta zugatz eder, orlei, bikaina gorri, soil, ikusten dugu.

*¡Udazkena, Udazkena:
egin bi urrats aitzina
urrats bat ein-ta duguna
dalago negu gordina...!*

Iguzkiaren izpi urreak erdi-ilun dire ikusten, txori alaiak zugatz gainean ¡ez len bezenbat abesten...! nere leioa idekitzean ez dut enara nabaitzen eta barnean biotz ilunaz erdi-minez naiz gelditzen.

Lore guziak zimeldu dire landa-zelaiak gorritu, ortze urdina odei beltz aundiz estali eta ilundu; neska-mutilak len bezenbat maiz ez dira iturrian bildu Udazkeneko gau ilun unek nonbeit ikaratzen ditu.

Intz ederdun zen goiz bikain ura ez da inondik agertzen, ilunabarrak len bezenbat poz ez du keinere ematen; oraiko aldi untan ez dugu olerrkaririk ikusten biotz-pozkari diren gauzarik samur ta gozo idazten.

Borda atarian artzain sendoak biotz ilunaz dagozi Udazkenaren ondorioa tzarra dute-ta ikusi mendi gaineko txabol zaarra orgatik dute ideki, negu gordina igarotzeko, on zaie-ta bera iduri.

Lore usaindun alaigarria basoan galdu denean, gaztaina eta ezkurra biltzen baso untan ikustean erranen dute geuren biotzak isilki barrne-barrnean "¡¡Uda aldatu da ta Udazkena dugu ilunki gainean...!!"

Garbizu ta Salaberria'r Jon (Zubigar).

Iruñan egin zan olerki-sariketan sari berezi bat eman zioten Naparroko euskera ederrean egindako olerki oni.

Concurso de "txistularis" y "aurreskularis"

El segundo día de Pascua de Resurrección se celebró en San Sebastián el anunciado concurso de "txistularis" y "aurreskularis", organizado por el ayuntamiento donostiarra. Fue un interesante espectáculo.

Txistularis

A las once de la mañana dió comienzo el concurso en el Salón Miramar. El jurado estaba formado por los señores Pérez Egea, Urteaga, Alzaga y Ansorena.

Ante numerosísimo público, que llenaba el amplio salón, la banda de txistularis de Vitoria, compuesta por los señores Onraita, Revuelta, Ascasso y Emilio Yus, ejecutaron admirablemente las dos composiciones impuestas por el Jurado: "Mendiko-Aijeak", de J. Olaizola y "Gure-Abestia", de don Luis Arteaga.

Después, la banda de Rentería, integrada por don Alejandro Lizaso, don Pedro Lizardi, don Guillermo Lizaso y don Martín Gobi, ejecutaron también las obras antes mencionadas.

Las dos bandas, que fueron muy aplaudidas, interpretaron diversas obras, de libre ejecución.

El Jurado, terminado el concurso, emitió su fallo, siendo favorable para la banda de Vitoria, a la que adjudicó el primer premio de 500 pesetas, otorgando a la de Rentería el segundo, de trescientas pesetas.

Finalizado el concurso, al que sólo se presentaron las de Vitoria y Rentería, se celebró el concurso de silbote solista. Se presentaron los señores Basáñez, Lezea, Lizaso y Landaluze.

Los cuatro solistas tocaron la obra impuesta del maestro Ansorena "Zar-ta-terri" y otra pieza de libre elección, cosechando ambos ejecutantes numerosos aplausos.

El Jurado, después de deliberar, concedió el primer premio de cien pesetas al solista de Rentería, don Alejandro de Lizaso, y el segundo de cincuenta pesetas a don Miguel de Lezea, de Tolosa.

El público que llenaba el amplio Salón Miramar, salió muy satisfecho del concurso, pero lamentando que el número de bandas hubiera sido tan reducido.

Aurreskularis

Por la tarde, a las cuatro, se celebró en el cuadrilátero de la Plaza de la Constitución, que estaba abarrotada de gente, el concurso de "aurreskularis" y parejas de bailes infantiles.

Las bandas de "txistularis" ejecutaron diversas piezas musicales, que fueron del agrado del público.

Para el concurso de "aurreskularis" se presentaron cinco participantes: Cecilio de Badiola, de Ondárroa; Ambrosio de Igartúa, de Eorrio, y los niños de San Sebastián, discípulos del maestro Pujana, Olegario Garín, Jesús Marieta y Ricardo Urondo, de once, trece y catorce años respectivamente.

La Banda de "txistularis" de San Sebastián, formada por los señores Ansorena, Lezea, Unanue y Castañeda, amenizaron el concurso del "aurresku", en el que los cinco participantes bailaron muy artísticamente varios aurreskus.

El Jurado otorgó el primer premio de 50 pesetas a Ricardo de Urondo, el segundo de 35 pesetas, a Cecilio de Badiola; el tercero, de 25 pesetas, a Ambrosio de Igartúa; el cuarto, de 15 pesetas, a Jesús de Marieta, y el quinto, de 10 pesetas, a Olegario de Garín.

Después se celebró el concurso de bailes infantiles, para el cual se habían inscripto las 39 parejas.

Las sesenta y ocho simpatiquísimas muchachas, mostraron todas ellas su garbo, su donaire y su agilidad en la típica danza baska.

Terminados estos bailes, que duraron un buen rato, la banda de txistularis ejecutó algunas obras de concierto y bailables, que aprobechó admirablemente la gente moza. La animación del espectáculo irradió a todo el barrio koshkero, que estuvo la mayor parte de la tarde reboante de gente.



UN VENCEDOR MONTAÑERO

El joven "mendigaiñzale" José de Aurezenea, acaba de terminar el concurso de recorrido de cien montañas, organizado por la "Unión Deportiva Eibarresa" y que con Ojanguren (corresponsal gráfico de "LA BASKONIA") y Martínez forma el trío centenar del alpinismo basko.



Es satisfactorio que nuestra juventud se incline a ese sano deporte de recorrer montañas, por cuyo medio conocen mejor el país, ofreciéndoseles además la grata oportunidad de contemplar bellezas panorámicas incomparables.

Del simpático triunfo de los tres "mendigaiñzales" referidos se ha ocupado la prensa baskongada, lo que servirá de estímulo para que los concursos de esa naturaleza sigan organizándose.

Al joven Aurezenea, cuyo retrato acompaña a estas líneas, en breve le entregará la "Unión Deportiva Eibarresa" la medalla de oro que ha conquistado con su hazaña.

(Foto Ojanguren)

Un fenómeno astronómico registrado por cuarta vez en la historia del mundo

En Yuba City, del distrito de Arizona, los habitantes de este pueblo, situado en el centro del llamado Desierto Pintado, acaban de ser testigos de un curioso fenómeno registrado contadísimas veces en la historia de la Humanidad. Una mañana, al levantar los ojos hacia el cielo, pudieron ver cuatro soles, uno detrás de otro, iluminado cada uno por todos los colores del iris.

Este raro fenómeno ha sido estudiado por los astrónomos, que consideran que sólo se ha registrado cuatro veces en la historia del mundo. La primera vez se observó en 1630, en Roma: treinta años después en Dantzig, Alemania, y el 18 de julio de 1794 en San Petersburgo.

El verdadero Sol, aun contrastando con los otros tres, apareció en estos fenómenos muy disminuído de tamaño y con un colorido bastante debilitado en comparación a los otros. Cada uno de estos compañeros astrales, digámoslo así, hasta en su anillo más debilitado presentaba un aumento considerable en la viveza del color que cambiaba desde su rojo brillante en el segundo Sol, pasando a los demás colores del iris hasta alcanzar a los otros dos soles, mientras que, a modo de coronación del Sol exterior y en un círculo invertido, había un

halo casi tan brillante en el color como la plétora de los soles y que extendía sus puntas invertidas en una gran extensión hacia el Norte y hacia el Sur.

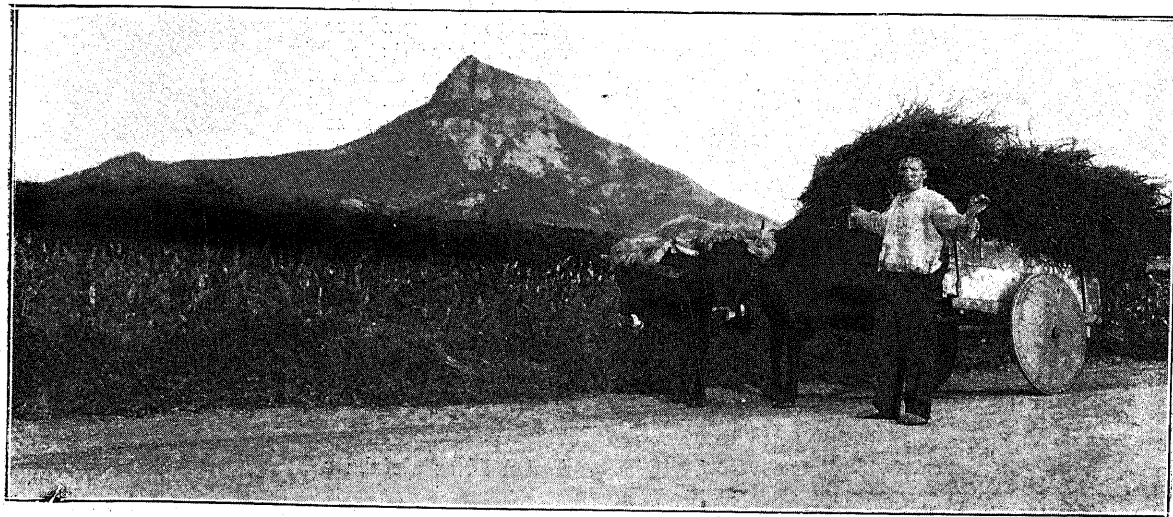
Tanto tiempo tuvo de duración el fenómeno que Lillian Wilhelm Smith, conocido artista del Desierto, que tiene su residencia en Shegayan, hacienda próxima a Yuba City, pudo pintar un lienzo exponiendo con todo detalle el aspecto de los cuatro soles. El escritor Porter Emeson Browne, que casualmente se hallaba con él, anotó todos los datos de duración y posición.

El informe fué pasado al Observatorio de Lowell, en Flagstaff, situado a unas sesenta millas del Desierto, y donde el fenómeno no fué registrado.

El doctor M. Louis Bessen, ex director del Observatorio de Montsouris (Francia), dice que el raro fenómeno se debe a la filtración de los rayos del Sol a través de nubes cargadas de hielo cristalizado. El halo de veintidós grados ha sido observado muchas veces; pero el arco de cuarenta y seis grados, tal como ha sido observado en Arizona, es rarísimo de las cuatro veces a que antes hacemos mención como registrado en Observatorios. Sólo en 1661, en Alemania, pudo ser estudiado científicamente por el astrónomo Hevelius. El arco rebasó, los cuarenta y seis grados.



CUMBRES DE BASKONIA



La Peña de Berlain (1485 metros). Vista tomada desde Etxarri Aranaz (Nabarra)

(Fot. Ojanguren)

APUNTES MÉDICOS

Deporte y salud

El desarrollo alcanzado por el "Sport" en general en la vida moderna, que llega a establecer una nueva clasificación de "sportmen" o deportista en el católogo social, no ha dejado de interesar a la clase médica (aun cuando en nuestro país no desempeñen todavía el papel de verdaderos y capacitados orientadores de la educación deportiva) tanto más cuanto que siendo evidentes los errores que en ella se cometen resulta importante y obligatoria su denuncia.

Es un hecho corriente, el que la juventud desdeñando toda preparación, se dedique de lleno a la práctica deportiva, con el fin de educación física, exigiendo de ellos esfuerzos superiores, a los que está acostumbrado su organismo. Es necesario que adelantemos que el "Sport" no es un medio de educación física, así terminantemente, sino que debe ser el resultado de esa misma educación, el último grado de ella; aquí estriba el error de las sociedades deportivas en general, no se dan cuenta de que el deporte no debe ser más que la aplicación, muchas veces mercantilizada del fruto obtenido por la educación física, que debe siempre apoyarse en conocimientos fisiológicos.

Las taras orgánicas limitan la aptitud individual para el deporte, la selección de aptitudes debe realizarse bajo una inspección capital, no sólo con el objeto de eliminar, sino de orientar la educación física en el sentido más favorable para las condiciones defectuosas de los poco aptos. Entrar en estas condiciones de pleno deporte, o sin la preparación gimnástica necesaria, con déficit de la capacidad fisiológica, es dar lugar a estados morbosos que nadie mejor que nosotros podemos apreciarlos.

El culto fisiólogo doctor Leniz, desde las columnas de la prensa bilbaína ha iniciado una labor de divulgación en el sentido de señalar los errores y los peligros del deporte mal entendido. El ha tenido ocasión por su especialidad de asistir a héroes deportivos cuyas "copas de triunfo fueron para ellos cálices de amargura".

Pretenderemos aclarar el concepto de que el deporte es un medio equivocado de educación física, ya que en esto toda repetición será necesaria. Para que el "Sport" sea razonable debe apoyarse en conocimientos fisiológicos individuales, y debe ir precedido de una preparación física gradual hasta llegar a él. La iniciación de la cultura física debe ser la educación respiratoria. Un segundo grado, debe comprender un ejercicio susceptible de asegurar un desarrollo general y armónico del cuerpo humano, reservando el tercer grado o superior

para el cultivo del deporte ya hoy de aplicación profesional. De este modo se comprende que no siguiendo en la educación física los diversos grados de esta escala, no puede esperarse del deporte los beneficios que sabiamente orientado pudiera proporcionar. Puede llegarse a ser fuertes pero no sanos. La fuerza no es necesaria a la salud.

En cuanto a los deportes infantiles, si previamente no se ha adquirido los adiestramientos muscular y cardio-pulmonar necesarios, los perjuicios adquieren categoría de estragos.

Ya que una fiscalización sería por parte del Estado, en la cuestión de la selección y orientación de la educación física esté por hacer, se hace necesario que las sociedades de deporte mediten sobre esta conveniencia, así podrá hablarse de regeneración de la raza, pero sin olvidar que ésta igualmente debe descansar en la educación intelectual y moral, tan necesaria la última en estos tiempos de la extraordinaria frecuencia de la heredo-Sífilis.

El doctor X.

Conferencia de Rodrigo Soriano

Ante un auditorio muy numeroso dió su primera conferencia en el teatro Argentino el batallador republicano Rodrigo Soriano.

Hizo la presentación del orador el doctor Alfredo L. Palacios con su peculiar galanura de lenguaje, señalando muy oportunamente en el curso de su peroración que la influencia preponderante del derecho moderno público, tenía su cuna en los fueros baskongados, en las instituciones de derecho consuetudinario de la hermosa región baska, donde todos los hombres eran iguales porque todos eran hidalgos. Terminada la magnífica improvisación del Dr. Palacios y acallados los aplausos, se adelantó el señor Soriano, que fué saludado con una gran ovación.

Luego de agradecer tan expresiva salutación, comenzó diciendo que detestaba la oratoria grandilocuente y que conversaría con toda sencillez, agregando: "La vida es sombra y luz, risa y llanto, y así debe ser la oratoria como la trayectoria de una vida: ni demasiado risueña, ni demasiado trágica". Recordó que el discurso de Lloyd George, en la declaración de guerra a Alemania había sido acatado por risas, y añadió que siempre había tenido presente la máxima del lazarillo de Tormes: "Llaneza, muchacho, llaneza".

Y dió comienzo a su interesante disertación basada en el tema "De Cánovas a Primo de Rivera", tal como había manifestado, en forma anecdótica a veces, en tonos trágicos otras, salpicados de notas risueñas que fueron celebradas con grandes aplausos.

El conferenciante recordó que había nacido en la capital de Gipuzkoa en plena revolución, cuando Isabel II se alejaba a Francia, a cuya circunstancia atribuía su espíritu republicano.

Hizo una demostración de lo que en su concepto era la patria y del patriotismo para diferenciar este último de la vulgar patriotería. Dijo a este respecto que, para él, la patria es ante todo — antes que

la unidad geográfica — aquella suprema entidad ideal cuya vida rigen las normas eternas de la Justicia, del derecho y de la moral. Recordó, acerca de este punto, la definición que del concepto de patria hizo Pi y Margall en una de sus obras.

Habló después de su intervención en la vida política, y dijo que con la muerte de Alfonso XII, España entró en un período agitado y febril. Históricamente la actuación de Cánovas del Castillo y recordó su muerte en Santa Agueda.

En tono jocoso narró episodios de su infancia, y de su actuación en la vida pública española de más de treinta años a esta parte y refirió curiosos episodios de la historia política de la España contemporánea a muchos de los cuales estuvo personalmente vinculado.

Hizo un detenido resumen de la actual situación de la península en su aspecto económico con un espíritu analítico y crítico.

Fustigó la dictadura reinante, expresando vehementes deseos de que se opere la reacción que anhelan los hombres que aman la libertad y la grandeza de los pueblos.

Hablando de las leyes democráticas, recordó a los fueros baskos, con las que tan felizmente se rigió Baskonia.

La palabra fácil e íntima del señor Rodrigo Soriano cautivó a la concurrencia, siendo vivamente aplaudido por el numeroso auditorio al terminar su disertación.

tinios sobre el paso de este cometa, aunque las cosas de nuestro planeta seguirán como siempre: beti bat.



Morea y Cía.

Don Ciriaco Morea, tan conocido y apreciado por su prestigio mercantil y sus vinculaciones sociales, ha vuelto a hacerse cargo de la importante ferretería del Once que él fundó hace 53 años en unión de don Domingo Elizondo y que girará en adelante con la firma Morea y Cía.

El señor Morea que goza de tantas simpatías entre los baskos, ha sabido acreditar los bríos de la raza en empresas de largo aliento.

Aparte de la ferretería que fundó y que es ahora un monumento en su género, las industrias rurales a que se dedica en sociedad con don Antonio Mendizabal y sus extensas propiedades de campo, que con tanto acierto explota ayudado por sus hijos, tiene para los baskos el gran mérito de haber contribuido desde sus comienzos a la vasta obra de progreso que ha hecho famosa la actuación de don Domingo Elizondo, en Nabarra.

Al ingresar de nuevo en la actividad de los negocios a que dedicó sus años juveniles, el señor Morea cuenta con la colaboración de su hijo don Carlos y de sus socios baskos y argentinos, que continuarán las prácticas de corrección y seriedad que han sido norma de la acreditada entidad mercantil del rubro, en su larga y brillante historia.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar estos días a los señores José García, de Rawson; Manuel Ameztoty, de Mar del Plata, que ha venido con su hijo enfermo; Francisco A. Iceta, del Salto Argentino; Pedro Chibitat, de Viedma; señora Antonia A. de Maldonado, de Bayauca.

Asamblea "Euskal-Echea"

El sábado 28 del actual, a las 21 y 30, tendrá lugar en los salones del Centro Basko-Francés, la asamblea ordinaria reglamentaria, en la que deberá tratarse la siguiente orden del día:

1º. Proyecto de reformas al Reglamento de "Euskal-Echea", que la Comisión Directiva someterá a la aprobación de la Asamblea.

2º. Lectura y aprobación de la Memoria administrativa.

3º. Nombramiento, por dos años, de seis miembros para integrar la Comisión Directiva, tres del Norte del Pirineo y tres del Sur, naturales o descendientes, en reemplazo de los salientes: señores Dr. Pedro N. Elicagaray, Sebastián Urquijo, Tiburcio Bustinza, Fabián Etxeverrigaray, José Soraluze y Alfredo Emparán, que han llenado el término para el cual fueron nombrados; y uno, por un año, para reemplazar al extinto señor Bernardo Navarlatz; seis suplentes de la Comisión Directiva, por un año, y por igual plazo diez miembros para la Comisión de Presupuesto, seis para el Jurado, y dos miembros activos y dos suplentes para la Comisión Revisora de Cuentas, todos ellos en las mismas condiciones de los miembros de la Directiva, respecto a su naturaleza u origen.



LA MAYOR PANADERIA DEL MUNDO

La Asistencia pública de París ha establecido una gran panadería, en la cual únicamente con dos obreros panaderos, pueden obtenerse diez mil kilos de pan durante cuarenta y ocho horas.

Esta nueva panadería tiene unas condiciones higiénicas no conocidas hasta la fecha.

Las autoridades han inspeccionado la nueva industria, a la que conceden gran importancia, creyendo que este sistema puede suponer un gran beneficio para el país en casos de huelga, aprovisionamiento de ejércitos, etc.

Se trata, por de pronto de la panadería mayor, más poderosa y más potente del mundo. Su economía en mano de obra es de 50 o 60 por 100 y otro tanto en combustible: 30 centímetros cúbicos de gas por hora o 7 kilos de cok bastan para la cocción de 100 kilos de pan.

UN COMETA QUE SE ACERCA

Los diarios europeos llegados por el último correo, dan cuenta de las observaciones que acaban de realizar los astrónomos británicos sobre el cometa de Pons-Winnecke, el último visitante del sistema polar, que se encuentra actualmente a unos ciento cincuenta millones de kilómetros de la tierra, y avanza hacia nuestro globo con una velocidad de un millón quinientos mil kilómetros por día.

Llegará el 27 de Junio a 5.600.000 kilómetros de la tierra y se verá sin telescopio.

Las gentes supersticiosas no dejarán de hacer va-

4. Designación de dos socios o accionistas, para aprobar y firmar el acto de la Asamblea.

Centro "Laurak-Bat"

Por no reunirse el número suficiente de socios, la asamblea convocada para el 17 del actual, ha sido aplazada para el día 28, a las 21.

Centro Nabarro

El 21 del actual, a las 21 horas, se efectuará un festival y baile en el salón Sáenz Peña 242, representándose la comedia en 3 cuadros "El amor que huye".

Album de "El Diario Español"

Conmemorando las bodas de plata del reinado de Don Alfonso XIII, "El Diario Español" ha editado un número especial, presentado con muchas notas gráficas. La parte literaria está nutrida de colaboraciones adecuadas al propósito de dicho extraordinario, de firmas conocidas.

Dentro de su carácter el conjunto resulta interesante.

Andrés de Gurruchaga

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón" se embarcó para el país basko, en viaje de placer, el estimado vecino de Coronel Suárez don Andrés de Gurruchaga.

Su principal residencia será en la bella capital gipuzkoana, pero se propone visitar otras localidades.

Estará de regreso el próximo mes de Noviembre.

Bodegas y Viñedos "Salvarredi" Ltda.

Se ha constituido en Rodríguez Peña (Junín) Mendoza, una sociedad anónima bajo el rubro que enaheza estas líneas, [la que ha tomado a su cargo el activo y pasivo de la sociedad que giraba en dicha plaza con la denominación de "Pascual Salvarredi e hijos", continuando en consecuencia, la nueva sociedad, el giro de los negocios de ésta.

Forman parte del Directorio: Pascual Salvarredi, presidente; Jerónimo Salvarredi, secretario, y Martín Salvarredi, director-gerente.

Viajeros

Se embarcaron para nuestro país: Dr. Salvador Curutech y familia, Ernesto Arteaga Undurruga, Ignacio Echeagaray y familia, Luis Dolagaray Echeagaray, Máximo Galarraga.

—Para Elgueta, partió el señor Martín Tellería de Pujol.

Fiesta familiar

Nuestro estimado amigo D. Salustiano Manteola, celebró sus 31 años de casado con una íntima fiesta familiar.

Compromisos y enlaces

En Mar del Plata, se realizó el enlace de la señorita Clara Larrinaga con el señor Roberto Ottaviani. En la misma localidad se llevó a cabo el matrimonio de la señorita María Carmen Anaya con D. Miguel V. Letamendía.

—En Campana, contrajo enlace la señorita Leonor Julia Otharán con D. Francisco Fernández.

—Se realizó en Gaboto el enlace de la señorita Edelina Larreategui con el señor Nicolás B. Cánepa.

—En Villanueva, se llevó a cabo el enlace de la señorita Isabel Arreche con D. Vicente Iturbe.

—En Tres Arroyos, se efectuó el matrimonio de la señorita Elvira Basigoge con el señor Ramón C. Echeгойen.

—En Carlos Tejedor, se casó la señorita María Catalina Ezkerra con D. Pedro Macazaga.

—En Abbot, en la estancia de San Juan, residencia de la familia del novio, tuvo lugar la ceremonia del enlace de la señorita Ana Goyeneche con D. Pedro Menta.

Funeral

En la iglesia de Montserrat, se celebró el 19 del actual un funeral de cabo de año a la memoria de D. Manuel Samperio.

Dr. Octavio de Iturbe

Tras una penosa enfermedad, dejó de existir en esta capital el Dr. Octavio de Iturbe, figura destacada de jurista, magistrado y parlamentarista.



En Jujuy, su provincia natal, ejerció los altos cargos de senador, juez y jefe político. Era también ministro, desarrollando durante su período una meritoria labor.

En 1913, en reñida campaña electoral, fué electo el Dr. Iturbe senador nacional, en cuya

Alta Cámara, puso a prueba con frecuencia sus cualidades de ecuanimidad y rectitud, creándose un ambiente de consideración y respeto alrededor de su persona.

Terminado su mandato senatorial, se retiró de las actividades políticas para consagrarse de lleno en esta capital a su profesión de abogado, consiguiendo incorporarse bien pronto en calidad de asesor a varias empresas de importancia. Últimamente le fué confiada la asesoría de la Caja de Jubilaciones y Pensiones Ferroviarias.

Necrología

Fallecieron en la capital federal: Joaquín M. Ayestarán (sus restos fueron trasladados a La Plata); Francisca de Irastorza de Mariscal, María Rosa M. de Etecheberri, Enrique Eguía, Manuel Florentino Elizalde, Miguel Roberto Zinkunegui, Petrona N. de Elzaurdia, José Inchausti, Celia A. Aldaz, Dominga Hauskarriaga, María Josefa Arechabala de López, María C. de Ariza, Francisco Etehegaray Lizaola.

—En Quilmes: Fermín Bergara.

—En Mercedes: Macedonio Ibarra.

—En Gálvez: Pedro Goyenechea, víctima de un accidente automovilista.

—En Morón: Pedro Dartayet.

LOS BASKOS EN EL ROSARIO

Centro Basko "Zazpirak-Bat"

Este Centro, adhiriéndose a la conmemoración de la fiesta nacional del día 25 de Mayo, ha organizado los siguientes festejos:

De 9 a 12, partidos de pelota combinados entre socios del Centro; a las 12, comida servida por el buffet del Centro, y de 15 a 20, mantinée danzante con orquesta y chistu.

Activanse los ensayos de espatadantzaris txikis, que constituirán un gran aliciente para las fiestas próximas que organice el "Zazpirak Bat".

ADMINISTRATIVA

A los que adeudan suscripciones atrasadas rogamos remitan el importe a la mayor brevedad.

Debemos hacer también dos advertencias muy importantes.

Cuando se envía el importe en "Valor declarado" debe remitírsenos la guía, pues sin ella no podemos retirar la carta.

Cuando se efectúa el pago por "Giro postal" debe indicarse el nombre del remitente.



ALABA

DE ENSEÑANZA

Se va a crear en Vitoria una nueva escuela graduada en el grupo escolar de la Florida.

LO QUE VALEN LOS "PERRECHICOS"

En uno de los últimos jueves, se cotizaron los "perrechicos" en el mercado de Vitoria a 60 pesetas el kilo.

DIMITE UNA CONCEJAL

La señorita Pilar Martínez de Pisón que pocos días antes fué nombrada concejal del Ayuntamiento de Vitoria, renunció el cargo sin haber tomado posesión.

Para sustituirla fué designada la señorita Encarnación Viana.

ESCUELAS Y MATADERO NUEVO

En Vitoria se creará en breve una Escuela graduada de párvulos, de seis secciones, y se proyecta construir un nuevo Mataadero en los terrenos de la Cruz Verde.

EN MURUA

Se proyecta la construcción de un depósito de aguas.

COMPANIA DEL ZOO CIRCUS

Con éxito debutó en la capital alabesa la compañía del Zoo Circus.

Asistió mucho público al estreno, llenando por completo las localidades. Afluyó gran número de forasteros.

FERROCARRIL DE VITORIA A ESTELLA

Se han firmado las escrituras para la adjudicación de material y concesión de construcciones para el ferrocarril de Vitoria a Estella.

FALLECIMIENTO SENTIDO

Ha fallecido en Vitoria la señora viuda de González de Suso.

Dadas las muchas relaciones con que contaba la finada, su muerte ha causado general sentimiento.

DOS CHICOS AVENTUREROS

Un joven estudiante vitoriano Mario Habe, de 14

años, y natural de Aramayona, proyectó un magnífico plan de aventuresca excursión a través de España.

Pensó, para ello, en la ayuda de un compañero y no tardó en surgir uno llamado Juan Ramón Viteri, de 13 años, también estudiante.

Dicho y hecho. Planearon su viaje a Francia, país de placeres y escalón para las rutas del "cine". Para ello consiguieron una máquina de afeitar, contenida en un pequeño estuche, para su personal aseo. Además tenían setenta y cinco pesetas en billetes del Banco de España, diez en plata y varias monedas de oro, cuatro de veinticinco pesetas y otras de diez.

Además llevaban una navaja y una caja de cerillas.

Con todo esto y unas hojas del Atlas de Geografía, usado comúnmente en los Institutos, se lanzaron a recorrer España y a internarse en Francia.

Como suponían este paso tan fácil como en las novelas se describe, no se ocuparon de pasaportes ni cosa parecida, por lo que, al llegar a Irún, fueron detenidos y conducidos a la inspección de Vigilancia de San Sebastián, adonde ya había llegado la noticia de que eran reclamados por sus familias por mediación del director general de Seguridad y del gobernador civil de Vitoria.

Fueron puestos a disposición de sus respectivas familias.

EL IMPUESTO DE PEAJE

La Diputación provincial, después de discutir ampliamente el proyecto de impuesto sobre circulación de caballerías y vehículos por las carreteras y caminos de Alaba, lo ha aprobado con pequeñas modificaciones.

BIZKAIA

EN FIKA

Se considera extinguida oficialmente la epidemia de peripneumonia contagiosa que venía padeciendo el ganado vacuno.

EN SAN SALVADOR DEL VALLE

Se tiene el propósito de construir nuevas escuelas.

MUERTE DE UN TIPO ORIGINAL

En una de las salas del Hospital Civil de Bilbao dejó de existir de un ataque de uremia el conocido abogado don Ramón de Echebarrioste y Unibano, figura popularísima.

Pertenecía a una familia distinguida y acaudalada. Al terminar la carrera, fué juez municipal en Plenzia, y un día se quemó el archivo del Juzgado y Echebarrioste desapareció de Plenzia. Durante algún tiempo colaboró en "El Liberal" publicando artículos de humorismo "sui generis", que se hicieron populares. En cierta ocasión, jergueteando con unas modistillas amigas suyas, se quedó con un décimo de lotería, que obtuvo uno de los primeros premios del sorteo. Pero Echebarrioste, honrado aunque arbitrario, devolvió el décimo a su dueña con los miles de duros que representaba.

Vestido estrafalariamente, con su aire de "jebo" aseñoritado, Echebarrioste malogró por su pigracia incurable, un caudal de gracia. Vivió grandes temporadas en San Sebastián, urdió mil expedientes picaresecos para poder vivir y colaboró en sus ratos de ocio en algunos diarios locales.

La muerte le sorprendió al pobre en la mayor miseria, cuando pudo vivir muy holgadamente.

CONFERENCIA

Sofía Casanova, dió una conferencia en el salón "La Filarmónica" de Bilbao sobre la educación. Fué muy aplaudida.

"CARNET" DE VECINDAD

El ayuntamiento bilbaino estudia la creación del "carnet" de vecindad.

EN SESTAO

Se efectuó la primera prueba Amador Palma, como homenaje al campeón con un recorrido de 6.000 metros. Tomaron parte 30 corredores, llegando por el orden siguiente:

Primero, Amador Palma, del Sestao Sport, que invirtió 22 minutos 55 segundos; segundo, Oyarbide, del Sestao, a un pecho de distancia; tercero, Peña, del Athletic, en 22 minutos 56 segundos y 2 quintos; cuarto, Moja, del Athletic; quinto, Andrés, del Athletic; sexto, Bada, del Sendeja.

Terminada la carrera se procedió a la distribución de premios y se celebró un banquete en honor de Amador Palma, acto que se vió concurrido y animado.

EN BARAKALDO

Dió el Dr. Leniz, una conferencia sobre "La tuberculosis en los obreros".

Después de extenderse en consideraciones sobre el tratamiento de la tuberculosis, se lamentó que Bilbao no contase aún un Hospital-Sanatorio para los tuberculosos pulmonares, no obstante ser una de las poblaciones más hospitalarias para el desvalido y para el que pierde la salud.

La disertación del Dr. Leniz fué escuchada con la mayor atención y premiada con grandes aplausos al terminar.

EN PLENZIA

Se incendió el caserío Zabalondo, propiedad de Gabriel Legarreta.

EN BASURTO

En el caserío "Masustegi" puso fin a sus días, colgándose de una viga, el anciano de 90 años Julián Sanz.

Parece ser que se murió, porque consideraba que ya había vivido lo suficiente.

EN BALMASEDA

Han sido favorecidos con un premio importante de la Lotería de Madrid: don Fernando de Oriarte, don Fernando Herrero, el jefe del ferrocarril de La Robla y el ex diputado don Alejandro Rejón.

LOS CIEGOS DE BIZKAYA

Celebrarán una reunión los ciegos de Bizkaya para constituirse en Asociación.

Esta Asociación tendrá fines culturales.

DIRECTOR DE BANDA QUE DIMITE

Ha renunciado a su cargo el señor José Franco, director de la banda municipal de Bilbao.

El maestro Franco es un excelente director, pero parece que últimamente no eran muy cordiales sus relaciones con la Comisión municipal de música, lo que ha debido motivar su renuncia.

NUEVA DEMARCACION

El pueblo de Munguía en la nueva demarcación efectuada recientemente, ha quedado anexionado a Bilbao y separado de Gernika.

EN GECHO

Presentaron la dimisión de sus cargos el alcalde y los concejales del ayuntamiento. El gobernador, de acuerdo con el régimen imperante, procedió a nombrar a los que debían sustituirles, haciendo las designaciones siguientes:

Alcalde: don Pedro G. de Careaga; Concejales: don José Castellanos Jaquet, don Antonio Menchaca y de la Bolega, don Santiago Altube Idárraga, don Casimiro Inaz Galarza, don Rafael Chapa Arisqueta, don Lorenzo Arana Zalduondo, don Martín Molina Fraile, don Angel Bilbao Agirre, don Armando Astolozaga Unanue, don Ignacio López Alegría Ieeta, don Manuel Urizar Villa, don Higinio Zulaica Iriundo y don José Sabin Romo.

AYUNTAMIENTO DE BILBAO

También en el Ayuntamiento de Bilbao, ha habido revuelo. Renunciaron varios concejales y el gobernador ha cubierto las vacantes con los siguientes señores: Antonio Luisa, que figuraba como suplente de don Rogelio Renobales; Antero Muñuzuri, que lo era de Hilario de Sertucha, y Juan Eguren, que lo era de Daniel J. de Aresti.

FILANTROPO BILBAINO

Ha sido nombrado hijo predilecto de Bilbao el filántropo D. Luis Briñas y Mac-Mahon, que acaba de donar a la Santa Casa de Misericordia la respetable suma de un millón de pesetas.

EN BERMEO

Ha suscitado una cuestión el proyecto de instalación de la casa de la Sociedad Lagun Etxea en parte del lugar que ocupa el frontón. La Sociedad de Pescadores se opone a que el ayuntamiento ceda aquel sitio, alegando que pronto hará falta para el tráfico del puerto.

—Discútese también el emplazamiento del proyecto de la Plaza del Mercado, que indudablemente necesita el pueblo. Hay diversas opiniones, pero aún no se ha arribado a nada concreto.

—Se llevó a efecto la subasta abierta por el ayuntamiento para la construcción del depósito de aguas, adjudicándose a don Pedro Borbolla, de Galdakano, en pesetas 188.900, entre 19 que se presentaron.

GIPUZKOA

EN PASAJES

Se va a proceder a adoquinar varias calles. La subasta de las obras respectivas ha tenido lugar en el ayuntamiento.

CONFERENCIA

Ramón Pérez de Ayala dió una conferencia en el Círculo Easonense de San Sebastián acerca de la "Escultura moderna".

Fué muy aplaudido.

EN ZARAUZ

Ha dejado de existir a los sesenta y siete años de edad, el señor Valentín de Alberdi y Ballona, padre del ex diputado provincial don Francisco e hijo del que fué industrial azkoitiano don Esteban.

Don Valentín de Alberdi era persona conocidísima en Gipuzkoa, muy particularmente en Azkoitia, donde tenía enclavada una fábrica y desempeñado el cargo de concejal de aquel Ayuntamiento durante algunos años, y desde donde había trasladado su residencia a esta villa de Zarauz, hace próximamente tres años.

EN GETARIA

Se efectuó la reunión anual de la Junta de Gobierno de la casa-albergue.

Asistieron los diputados de Bizcaya señores Amuchastegi y Urrutia y el jefe de la Sección de Pesca señor Zufía.

En representación de Gipuzkoa concurren los diputados señores Churruga y Toledo y el jefe de Sección de la Diputación señor Juaristi.

Este año correspondió a Bizcaya la presidencia de la Junta, por lo cual la ocupó el señor Urrutia. Fue nombrado vicepresidente el señor Churruga.

Los reunidos trataron, además de la elección de cargos reglamentaria, de varios asuntos de interés para la benéfica institución, que tan buenos servicios viene prestando a la gente pescadora.

RENERIA

Salió para Torino (Italia) ventajosamente contratado para jugar en los frontones de aquel país, el joven pelotari renteriano Antonio Salegi.

UNION DE DOS PUEBLOS

Se hacen gestiones para la unión de los pueblos Villarreal de Urrechua y Zumaya.

EN PLACENCIA

La sociedad de socorros mutuos, cerró su balance anual con un resultado económico bastante satisfecio.

—Gran concurrencia asiste a las funciones de cine que se dan en el frontón nuevo.

EN EIBAR

El antiguo pelotari Justo Juaristi Bastida, de 55 años, viudo, natural de Eibar, falleció trágicamente.

Desde que regresó del Brasil vivía en Eibar con su cuñado y la desesperación que a veces le producían las crisis de una implacable enfermedad que venía padeciendo, parece que le indujo a tomar tan extrema resolución.

El suceso causó gran impresión en el pueblo, por ser la víctima muy conocida y querida por todos.

EN BERGARA

Se están jugando muy competidos partidos de pelota, a mano, que son presenciados por numerosos aficionados.

EL AYUNTAMIENTO DONOSTIARRA

Ahora ya se sabe que los cambios de ayuntamientos y diputaciones están a la orden del día.

En San Sebastián acaba de ser nombrado alcalde don José Antonio de Begiristain.

Para cubrir las vacantes de los concejales renunciantes, han sido nombrados:

Primera Tenencia de Alcaldía, don Luis Pradera; tercera, señor Lizasoain; quinta, señor Segovia, y sexta, señor Apalategi.

Suplente del primer teniente de alcalde, señor Zabala; del segundo, señorita Resines, y del sexto, conde de Torregrosa.

Concejales jurados: tercero, señor Jornet, y cuarto, señor Echave.

Suplentes de los concejales jurados: del primero, señor Astigarraga, y del tercero, señor Odriozola.

EN RENTERIA

Fueron representadas las obras del teatro basko: "Dollorra" y "Biotz Berak" por el Cuadro Euské-riko de la localidad.

Ambas fueron admirablemente representadas y el público aplaudió con mucho entusiasmo.

POSITO DE PESCADORES

En el puerto de San Sebastián se inauguró con solemnidad el edificio del Pósito de Pescadores.

Asistieron representantes del Ayuntamiento, de la Diputación, Sociedad de Oceanografía, Obras Públicas, Comandante de Marina, párroco del muelle, y otras personalidades.

Concurrieron también a la ceremonia multitud de pescadores y niños de las escuelas.

EN OÑATE

Falleció el respetable señor Nicolás de Zubía, persona que gozaba de general aprecio.

REPOBLACION DE MONTES

La Diputación provincial tiene el propósito de proceder a la repoblación forestal, y estudia en estos momentos un proyecto relativo al mismo.

NECROLOGIA

Fallecieron en San Sebastián: Teresa Altuna Larraite de Imaz, Ricardo Izquierdo Bayo, María Angélica Egiguren Fernández, María Egiguren Gogaskoechea, Fermina Ansa Elizondo, Francisca Acha Uribe, Joaquina Sanz Arana, Josefa Echeberría Legorburu, Carlos Agirre y Zufiría, Isabel Zubiri Goizueta, Luis Iturralde Uranga, Dolores Arana Arruabarrena.

—En Hernani: Magdalena Zapirain y Mujika.

—En Tolosa: Salustiano de Mokoroa.

—En Rentería: Jacinto Arellano y Pedro Imaz.

—En Irún: José Arana y Díaz de Garayo.

—En Mondragón: Vicenta de Altuna.

—En Villabona: Pedro J. Sorregieta.

—En Bergara: María Urreztieta de Inza.

NABARRA

DENUNCIA DE MINA

Por don Pedro Esteberena Irazoki, vecino de Bera de Bidasoa, ha sido presentada en el Gobierno civil una solicitud de registro de quince pertenencias de la mina de hierro, nombrada "San Esteban", sita en el paraje llamado Banningo, que linda al Norte con terrenos de Ichtape-lepo y Artzaiko meatzak; al Sur, Este y Oeste con terrenos de las laderas de Baumin, término jurisdiccional de Leiza.

EN MENDIGORRIA

Se efectuó la boda de la señorita María Paz Maeztu con el señor Jaime Izu Muro.

Se celebró el acto con una lucida fiesta.

EDUCACIONISTA PREMIADO

Al señor Pedro Martín, celoso y competente maestro de las Escuelas de Compañía, de Pamplona, le ha sido concedido un premio en metálico y diploma de mérito, designado por el R. O. por el Consejo Superior de Protección a la Infancia.

Con satisfacción consignamos esta noticia por tratarse de un maestro nabarro que se ha destacado entre los educacionistas nacionales.

EN LOS ARCOS

Se espera que en el próximo verano darán comienzo las obras de la traída de aguas para abastecimiento de la localidad.

EN MURCHANTE

La mayor parte de los viñedos han sido agostados por una helada.

En las huertas causó también estragos.

EN ESTELLA

Ocurrió un grave suceso que consternó a la ciudad. Junto a la casa del vecino Evaristo Goyache se está construyendo otra.

De madrugada, se derrumbó la pared medianera y los escombros cayeron en la habitación en que dormía Goyache y su familia.

Pereció aplastada una criatura de cuatro años, llamada Juana.

Otros cuatro familiares de Goyache resultaron con importantes heridas.

PEDRISCO PERJUDICIAL

En la Ribera nabarra un inoportuno pedrisco ha ocasionado un gran perjuicio en los campos.

La temperatura del mes pasado era sumamente fría.

Está visto que la temperatura de las estaciones está anarquizada.

EN IZALZU

Un incendio destruyó la serrería, propiedad de Miguel de Larralde. No hubo que lamentar desgracias personales, pero el siniestro causó pérdidas de consideración.

EN MONDRAGON

Víctima de un ataque de uremia, falleció repentinamente el joven farmacéutico don Pedro de Aranzabal.

Su muerte ha sido muy sentida, pues gozaba de generales simpatías en la villa.

NAIPES DEL SIGLO XV

El párroco del pueblo de Izkue, D. Francisco Larrioz, ha enviado a la Comisión de Monumentos de Nabarra nueve naipes de fines del siglo XI, con objeto de que sean expuestos en el Museo provincial.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: María Villanueva, Idefonso Urdaniz, Santo Adia, Pablo Apontúa y María Larumbe.

—En Mendigorria: Nicasio de Olangua y Osés.

—En Echauri: Severino de Andueza.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

HAZPARNE

Pario ederra eta bitchia. Bi lagunek egin dute parioa 200 libera, hetarik batek etzuela bost orenez biltzen saski batetarat berrehun arri, metre guziez pausatuak; behar ziren arri guziak bat bederazka ekharri eta futcho arri biltzaleak irabazi, lau oren eta erdiz bildu ditu. Heldu da egin dituela 40 kilometre phasaturik 4 oren eta erdiz, berrehun aldiz aphalduz. Egilea, Ulazia Bezkoitz Uhauneko artzaina.

Emak hor Ulazia! bulhar onen jabe aiz.

BAIGORRI

Zombait egun arte, Jainkoak bere ganat deitu ditu Baigorriko bi seme, beren bizi guzia aren zerbitzuan iraganez, Eliza eta beren erria andizki ohoratu dituztenak: *Sauvel*, jaun kalonjera, *Aita Alphonse*, Beneditanoa.

Guziek, Baigorriin, ezagutzen zituzten. Guziek maite zituzten. Ek ere maite zuten beren erria. Noizetik noizera, jiten ziren beren ahiden eta adiskiden artian zombait egun gozoren iragaitera. Bihotzminandia da denentzat, baina oroz gainetik ezin ahantzizko bihotzmina emen nigarretan utzi dituztenentzat.

ARBOTI

Igandean amabortz tramway-an burua kraskatu zuela electrika aga bat jorrik muthil gazte batek ezarri zuen kasetak.

Mari Ernautena, Labistoteko alaba Angelun espasatuaren semea da. Aste bat osoa egonik ezagutzarik gabe ezin bizi eta ezin il, sendatueha da, badabil arat unat, ospitaletik atheratzeko prest noiz nahi, deus ukhan ez balu bezain erne burutik muthiko gocho maifhagarri bat.

ALDUDE

Tragan asteartean zortzi, illuntzean, mugaz haraindik hurbileko egur-egile batek barezarantz hunainditik, kontrebandan, tabako paketa bat, hiru bakallau eta bi athorra.

Karabineroek oihu: *Alto!* eta, bethi bezala, oihu egin orduko tiro gibeletik, gain-behera. Bala sartu zako dohakabeari ezkerreko ichter goihenetik, eta barnez barne haragiak zarrastatu ondoan aitzinetik athera, belhauna baino gorachago zilo zabala utziz.

Ahal duen bezala, herretaka, odol hanitz galduz, jausti da. *Alastarenbordaraino*. Beren ukaldi tzarra egin orduko, karabineroak etcholarat sartuak ziren, irri karkailaz. Heien gatik, egur-egilea hilen zen han berean auhenetan, gau izigarri hartako eurite hotzak hornaturik, urruntzeko ahala doietarik gelditu izan ez balitzako.

Gaizkuntzen ez bazako zauria, sendatuko dela badugu uste, nahiz itchuren arabera zangoa guti edo aski emalditua egonen zakon behingo.

Holakoak dira karabineroen egintzak Espainiako muka eremu guzian. Gizonaren itchuran abre batzu dira, gehienak Portugaleko mugatig hunat igorriak. Zizpa baten aztaparretan ukaiteak erhotzen ditu. Ez bat ez biga, noiz nahi, nun nahi, bururat begizatuz edo soin-betherat, tiroaz zilatzen dautzute edozoin eta askotan ehotzen.

Españolak dira, batarrak lurraren gainean, Turkoekin, hoin garratz, hoin bihozgabe, hoin abre agertzen direnak. Tabako paketa bat, bi athorra eta hiru bakallauen gatik, odolik hotzencan tiroz hilen dautzate egur-egile eskualum gaizo bat. Iduri luke gizontasunari uko egina dutela bethikotz.

HAZPARNE

Astelehenean, kantonamenduko aberen garhait sariak ginintuen; sinhets balio zuela ikhusitea, egundaino baino ederrago baitziren azinderia guzia. Zer idi gizenak! neke zen sinhestea phazka ehuhur zela negu untan, ikhus iz olako aragia. Ez baitira atik urez eta lastoz egiten 35, 36 kintaleko idi pare bat.

Behiak bardin, egundaino bezen airos eta eder.

Beste urthetan baino zezen gehiago, gazte propioak, oroz geinetik, Hazparne Pikasarikoa ohorezko garhait saria juan duena (400 libera).

Garhait sariak eman baino lehen, Guyonnet Pabeko jaunak egin dauku mintzaldi bat arras gothorra.

Aratsaldean trinketean partida. Abadie, Diharee eta Amestoy iru Hazpandarrak, Inacio eta Isidore Dongaitz, ok ereman dute gehienek uste zuten bezala.

Partida orren ondotik, Charles Argainart, Behaztegi eta Deograziaz kontra: lehen partida Charlok ereman eta bigarrena Behasteguy-k.

HERGARAY

Diote hemengo artzainek elgarrekin bildu behar direla eldu den astelehenean syndicatan baten egiteko beren zuzenen atchikitzeko eta achurien, iliaren eta esniaren prezio hoberecetan saltzeko.